SALAD DAYS
BRAND NEW STANDARD OF LOVE STORIES
戀愛季節 4
新感絲派戀愛漫畫
INOKUMA
Shinobu
猪熊 忍
日本小學館獨家授權香港中文版

BRAND NEW STANDARD OF LOVE STORIES

SALAD DAYS

戀愛季節 4

新正統派戀愛漫畫

INOKUMA Shinobu
猪熊 忍

Fresh and tender,
your face is a little red,
your heart is palpitating
from the effects of love.
Anyone can relate to this,
these are "SALAD DAYS"
Beginning with Ichiko and
Issei's love story, presenting
the 4th volume.

ISBN 957-34-8733-0
SC51204
日本小學館獨家授權香港中文版
東立出版集團有限公司
定價HK$28元

*Note: Read from right to left

Contents

PART 1	Love Letter (1/3)	5
PART 2	Love Letter (2/3)	37
PART 3	Love Letter (3/3)	57
PART 4	The Strange Pair (1/3)	79
PART 5	The Strange Pair (2/3)	99
PART 6	The Strange Pair (3/3)	119
PART 7	Our First Christmas (1/2)	139
PART 8	Our First Christmas (2/2)	161

■ 猪熊忍 ■
Inokuma Shinobu

PART 1
Love Letter (1/3)

*Written - 2nd year, section 3

I found my letter tacked on the bulletin board...

The next morning ...

*Written - (from) Matsumoto Issei

But...

I heard that girl laughing with them...

Within the laughing crowd behind me...

From that day forth, I just couldn't make myself fall in love again...

*note - some kind of gay red light district I think

I really *don't* know my type!

How could they!

I *heard* that!

Oi, wonder if the rumors are true... that Issei's been seen at Nichoume at midnight

Wha? Really?

I fell in love ...

With a certain girl...

One summer day when I was 12...

I remember it was...

I think it was...

We moved right after that...

I confessed, *because* we were moving...

I can't even recall her name...

One day, I wrote a love letter

A painful feeling I can't contain ...

It's something I've never experienced before

Shoe Lockers

Bleed

ひょっ
おそる

... Su-ke-be!

しぶしぶ
It's un-deniable that you took a good look
But still ... couldn't find the changing room
I was changing there 'coz I
わた
B... but the roof ...?

WAAAAH
グロス
WAAAH~ Gomen!! Gomenasai! Gomenasai!

Roof ...
Girl ... Flesh ...
Waa~ Why? Wha... Wh...
もん
もん
もん

Wh... what the...

Sakura Ichiko
TOHKA
うぉおお
The one who took my letter and posted it on the bulletin board...
That's right... That was the name...
'Sakura Ichiko'...
Uh ?
Matsu-moto Issei
I... Issei ...
What's your name?
Uh ...
Come on! Speak up!
Huh ?
!!
Uso~ It can't be...
The new transfer student...
2年3組
Okay, here she is,...

Where are the vending machines?
Can you escort me there?
!?
Soo cute !!
She's soo cute!
She's cute!
No one knows of her true nature
That Demoness!
Eh?
I want a fruit milk
Here we are ...
Matsu-moto Issei
Actually, pretty smile, bad attitude, she hasn't changed
But on the out-side, she really is...
Uh ?
Pervert ...?
what a pervert you are. Sounds fair, ne?
Let's just say, in turn I won't let everyone know...
Why should I treat you?!?

You think it's really wise to anger me?
Really
You look totally different now. You've grown tall, your voice has changed
It's been 5 years, hasn't it
What
Because you peeked while I was changing
I mean, as we get this straight
I didn't agree to nothing
I didn't just agree a while ago
Oh, you're just so gullible
What? I don't believe you. You swore that you wouldn't
Ah
have never wanted to see
the other hand
Just don't say it's fate
The world is so big and here I bump into you. What can I say?

僕人的一每一天
I can't take much more of this
What the hell is wrong with you
Yes ma am
I'm gonna throw this out the trash help me
Just get me under there ha
Just turn me a drink I want I have long tea

There's nothing else we need to discuss
I've already made my decision
They look at it their way
That's there to fluff her pillows
But how come it's always you
You clearly said you're not interested
Don't act dumb about Sakura
What
Didn't I already tell you guys? We're just old grade school classmates
Then tell us what's going on
It's nothing like that
What's going on over there
Sakura's mom
Don't ever follow me here again
You guys don't give up
Is it not that really
Sakura
Enough already

Has anything changed since then?
Don't call me
What is it
Sakura
Hey, this is the first time that I called her
thing
What the matter
Sakura
Call me by my surname
my name
!?
Sakura
Stop it
Has anything to do with this face?
Oh Sakura
Ja
This

SALAD DAYS
What
With
who?
I've eloped
I hate it when you call me by my surname
I've already told you
Sakura, why are you
Isn't
Ichik
sama
Shh
You're being too loud
Hah?
What's that all about
I just came to inform you of this
I'll be waiting at the park over there
I'm giving you 5 minutes to prepare
I have run away from home
!

I still
commend
to fall in
love with
that girl
It was a
feeling
that was
hard to
hear
34

Kita e - means "To north' supposedly this is tradtionally the direction elopers in Japan head to I've seen this to be true in GTO too

Those past 5 years I d always held it

Even though I was unaware of it at the time

Isn't this what's typical when eloping?
Kita c
Go where?
PART2
Love Letter (2 3)
Wat Ichik who I might have always wed
With Ichik who I wed nce

PART2

Love Letter (2/3)

Good bye and take care
I think this will be the last we'll be seeing of each other
Alright get off the train
Huh
There are phones on the platform
If you go you don't need to come back
And what
I want to call home and
What are you going to do
Can you lend it to me
Use your cellphone
What kind of person would go elope and still want to call home
Well say something
Shinyoshi oka
Shinyoshi oka
しんよしおか
41
40

I need to get something done then we're leaving
Why are we stopping in such a back water place
Here's a letter
That I have to meet a certain person
Here's a letter

What am I supposed to be
さわ
A love letter
Isn't it so that are eloping right now?
To give that letter to the one I loved But I always wanted
Wait Up until now I never got the chance to do so
Remember you're just a slave
Enough Don't use that tone of voice on me
What kind of eloping is this then?
That's right
Wait just a minute here
はぁ
ばん

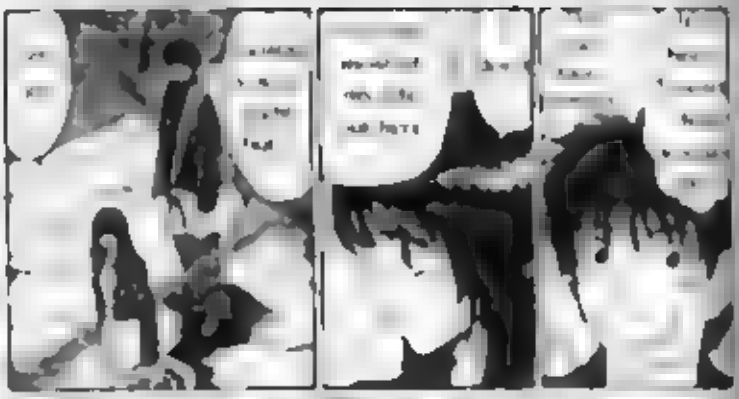
Who would agree to
Ohtsu
Ohtsu
Ohtsu

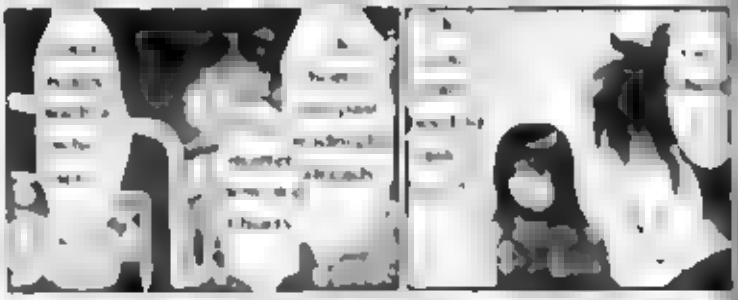
Because
mom lets go
Uh
Don't call me by my surname
Uh
My mom gets custody of me
The love letter
So that's why you hate it when you're called by your surname
Uh soon I won't be a Sakura anymore
I absolute ly have to give it to him
I just thought that while I'm still Sakura Ichiko

I realize the truth
Maybe deep down inside
I feel the need to and her in any way I can
Shiraishi Shizuka
Shiraishi Shizuka
しらいしかわ
Shiraishi Shizuka

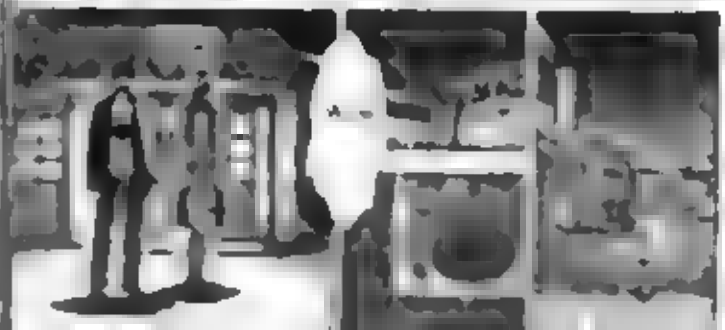
PART 3

Love Letter (3/3)





白石川駅



make
you
What
kind
guy is
he?
put so
much
effort in
giving a
ette
Because
Oh
Ichiko
Are
you con
cerned
Yeah
A little
but
Why
is
that?
Soon
I won't
be a
Sakura
anymore
Right like
I could say
it out loud
Because
I love you
Ichiko
No
nothing
It's just
that
I just
thought
that while
I'm still
Sakura
Ichiko
absolutely
have to
give
it to
him
The
love
letter

Isn't this
the school we went to
Hah
ひら?
It's a very warm and caring person

Here
It's kind of a speak
What does
Does mean that
Oh
this
there
Oh
No
Yeah

What the heck is this?
Didn't she want to hand a love letter to that person
?
Open
Is that OK
Me
Oh
Open it
Huh

"There is a letter, I have to give to a certain person!"
"Up until now, I never got the chance to do so..."
This is
Ichi ko
"It's a love letter"

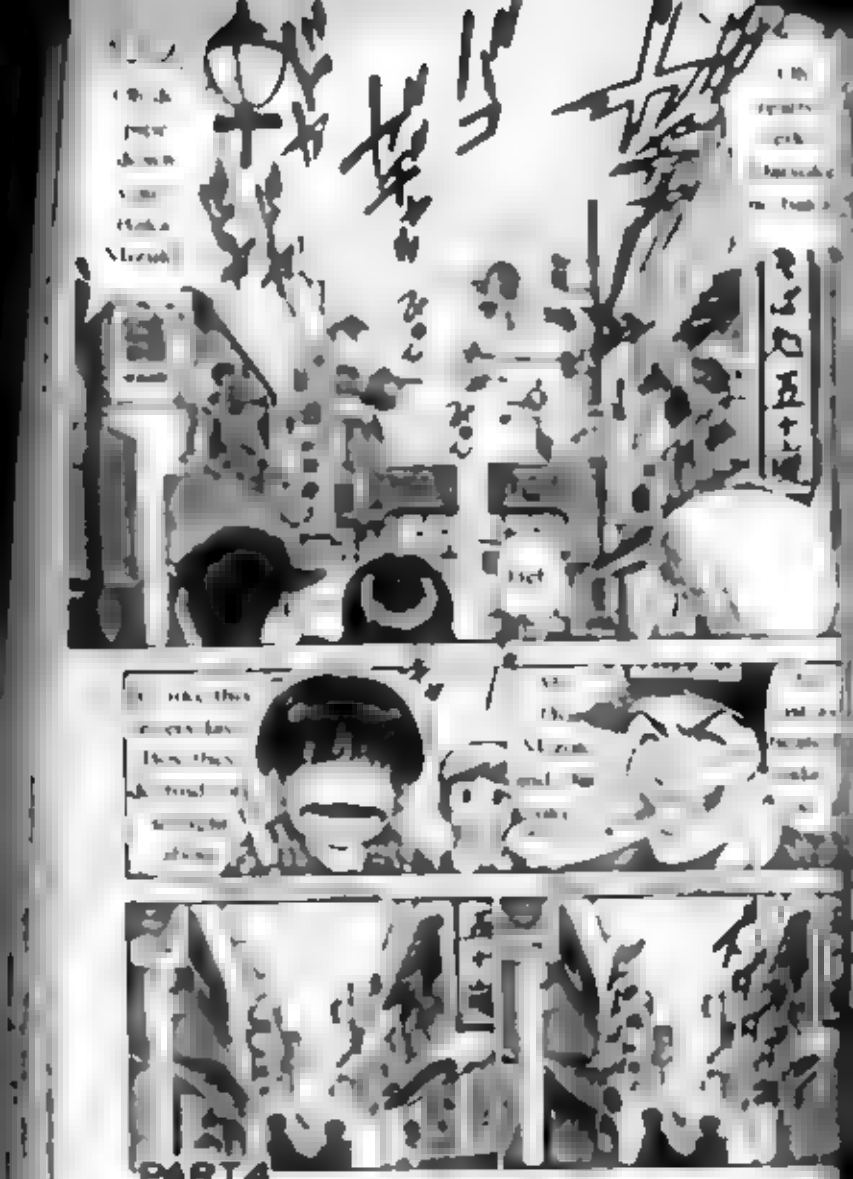
I've given it to you.
Finally

!?
松本一成
松本一成

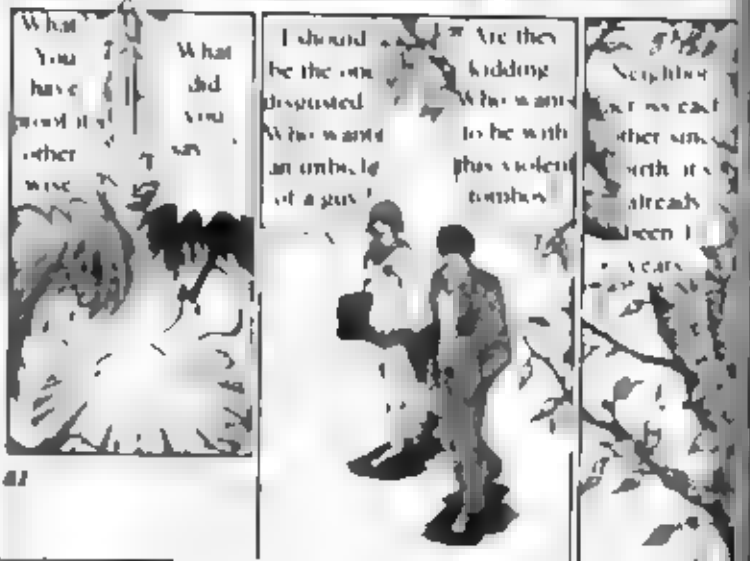
Really
really re
gretted
But
there was
nothing I
could do
I really
regret
ted
doing
that
Honto ni
somenasa
never thougt
I would
hurt you
I only
wanted
make
them
stop
And the
shortly
after that
ou move
away
So I
bu
ned
it
here
wrote a
ve letter
that I
couldn't
send out
This is
reat
finally
gave it
you
This
is
great
the feel
ings of
12 year old
Sakura
Ichiko
wante
to give
to you
before
the name
change
Because
this is
佐倉一子
*Women - Ozomo Sakura Ichiko
The
summer
when I
was 12
I was
in love
with
Matsu
moto
Isao
Some
boys in
my
class
saw it
They
kept tea
sing me
I felt a
shame
No of
course
not
You must
wonder why
I posted s
letter on the
bulletin
board
I'm not
lying it's
true

Ichiko's feelings?
What are 17 year old
Then our reunion would be nothing but sadness
If this thing is just to appease a 12 year old's feelings
Un
Huh?
At least I think so anyway
But suppose
So
It's all because of the divorce
If my folks didn't divorce I never could have met Is- ...er again
Or is it really?
was truely great huh?
just which part of that

I do think so.
If you felt that meeting each other again is really great then maybe
I'll be able to see you again
74



The Strange Pair (1/3)



Yajin Mizuki

Haka Daisuke

PART 4

The Strange Pair (1/3)

Ohayo Shizuki sempai
!?
Ah
Ohayo
Shizuki
Ohayo
Shizuki
Ohayo
Shizuki

COLLEGE OF DUBAS

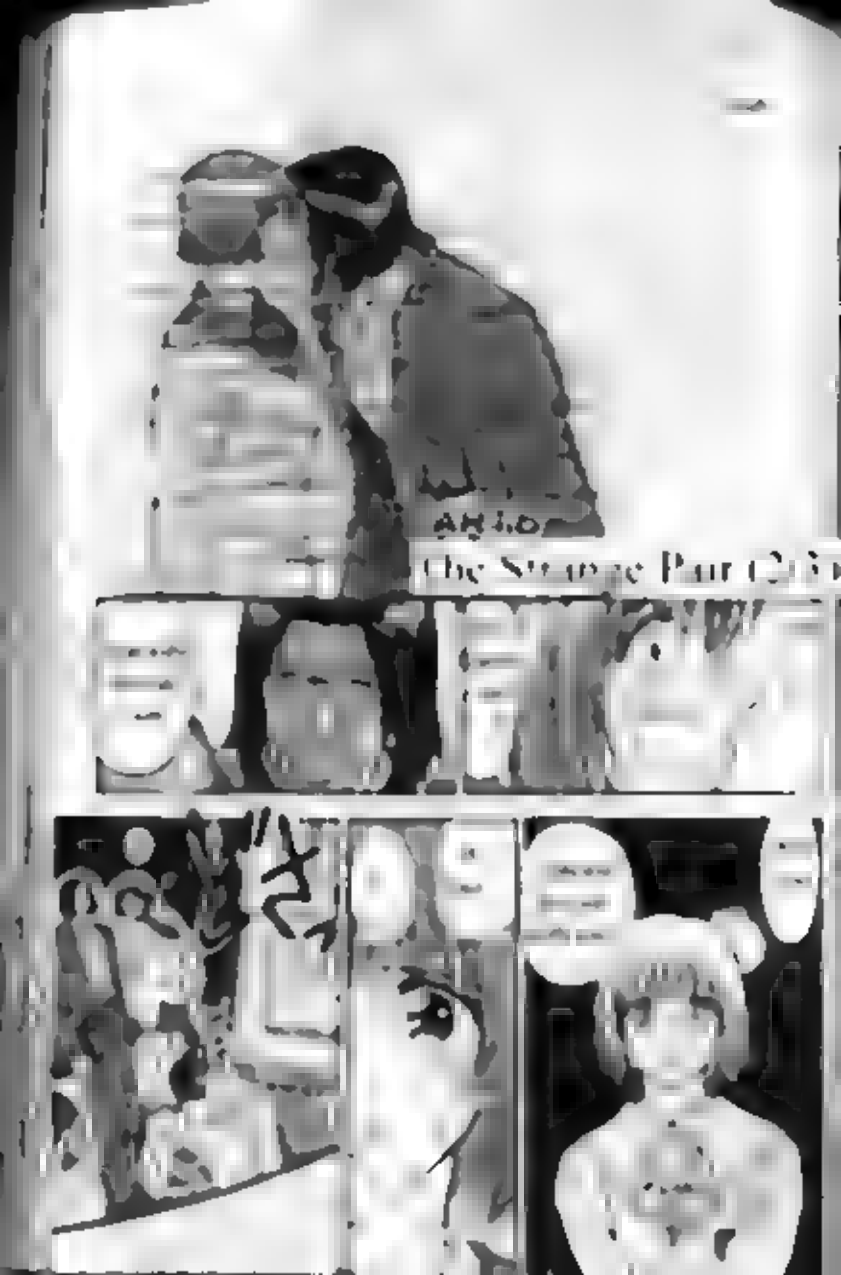
ざわっ
Anou
Ichara
Kyoko
san
Ima
ja
ma-
ta
Kyouko
Mata
ata ne'
Ha
Oh
what's
they're going on
going out there'
gether
now
Ah
Shh
Baka
What's
gonna
happen
to Mizue
now!

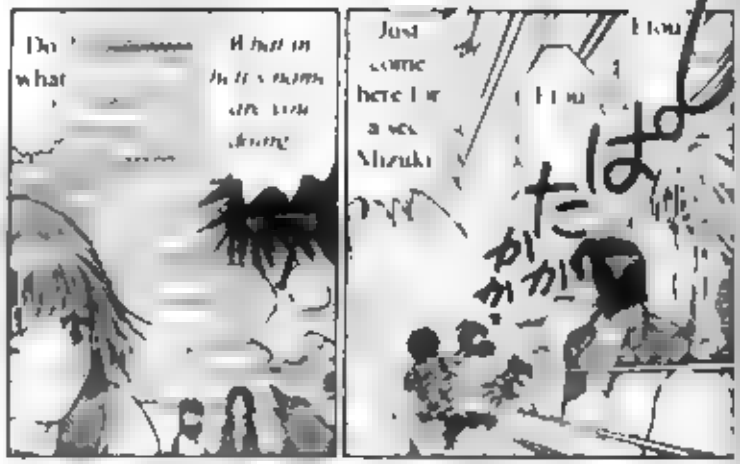
I don't need to ask for your help to get some one
Such an appealing prize like me I don't even have to move a finger and they'll all come
What's she so huffed about?
Baka baka
We aren't friends anymore! I'm single!
But we aren't we already dumped?
Are we free to chase after her?
But that means Mizuki is un committed now
Huh? Baka! Idiot!
Ah, that's of course
Oh well this is how it is
Ah, that's what you get for what you wanted to have
I'm so lucky that I'm single myself
Ice not had it all
Keeping a relationship is harder than a mere proposal
You don't have the credentials to say that, single as we are
Well then, good luck to you then
Huhu, you must be joking
How 'bout one of my friends?
I could hook you up with one
Ch

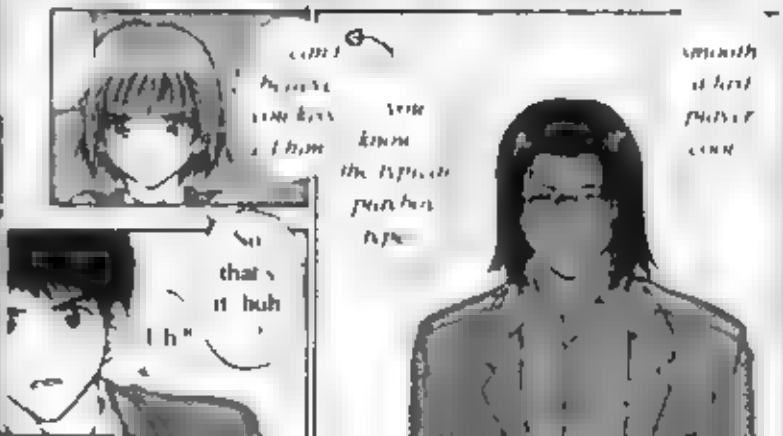
What with those raven looks of his And I hear he moves really fast too
Any girl he has his eye on is his within a week
Oh no A dangerous element just popped up
I heard that a lot of girls had been had by Mikamo Masaru
Mi kamo
Ma saru
Mi
I've always felt that Igarashi was not bad
Now why would I
If she goes out with me would better not regret it Kase-kun
This means I am also free to court her right? No problem!
Konnnn

You seem worried about some thing
What's wrong?
Hello there
Ha Ha Ha Ha
Mizuki can't possibly fall into that guy's wiles so easily
!?
Mikami
Masaru
This must be an unlucky day
Nice to meet you

Huh
...?
I can't deny that either
Acting last when it comes to women
Mikamo-san I'm relieved. I thought you'd be a bad person
Uso Is that true? That is really strange
Hey that's not all either
Gomen I didn't mean
You mean the rumors about me
Whah? Gomen Mizuki san
But don't they say "No pain, no gain"?
But some of them are way out of line. I would not
Ah what the hey I'm used to it now
And
See I was right
But I can't deny that I've gone out with a lot of girls
19
B but I
Will you please go out with me?
Igarashi Mizuki san

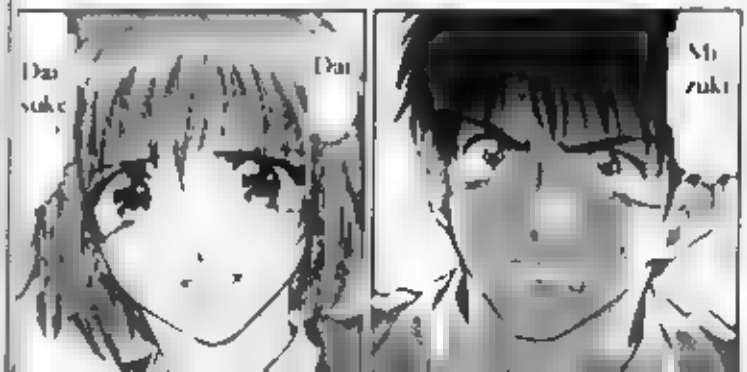






PART5

The Strange Pair (2/3)



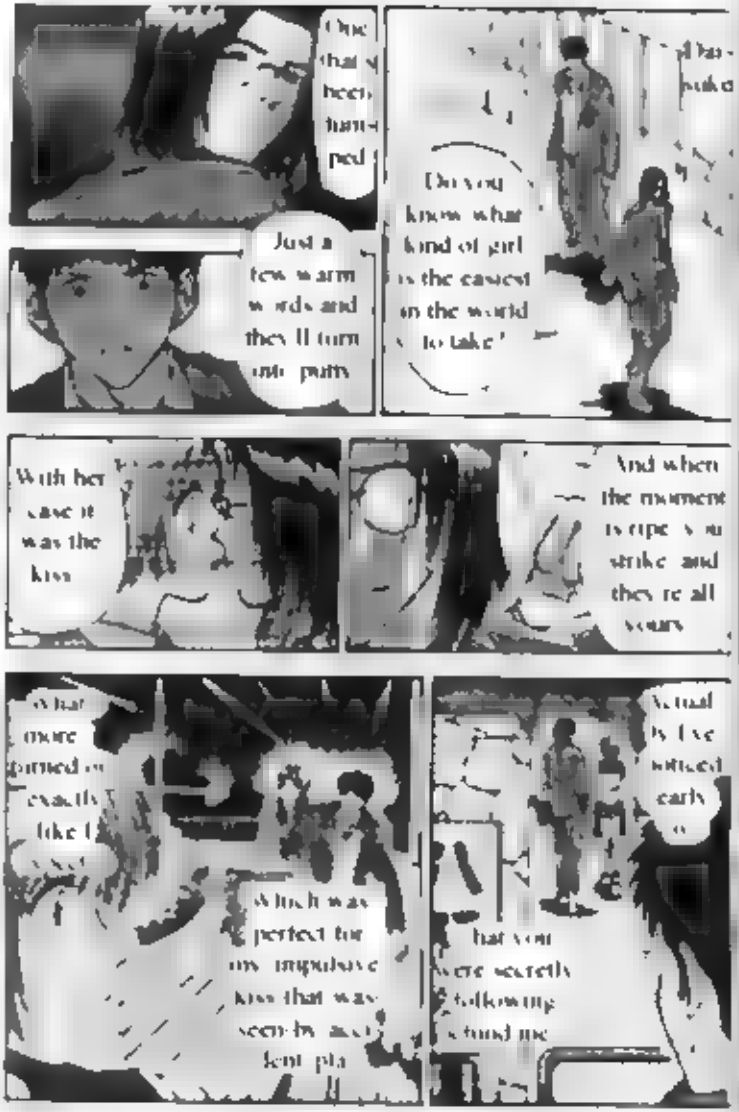
Hm
Why would you ask that all of a sudden?
Ah gomen-nasai But
Really? Daisuke he's
But he's really concerned for you
This has nothing at all to do with him
It seems Daisuke kun is taking this quite personally
Why did you accept his proposal of going out together
You and Daisuke you weren't at all familiar before this right?
Kyouko-chan can I ask you something?
What is it?
This How
That include you
Of course
Huh?
But please believe me Mizuki
And I really have gone out with a lot of girls
Though there are lots of rumors about me
But I was serious with every one of them
Mikamo san
Let's go I'll walk you home
茶道部
Mizuki-sempai are you really going out with Mikamo-sempai?

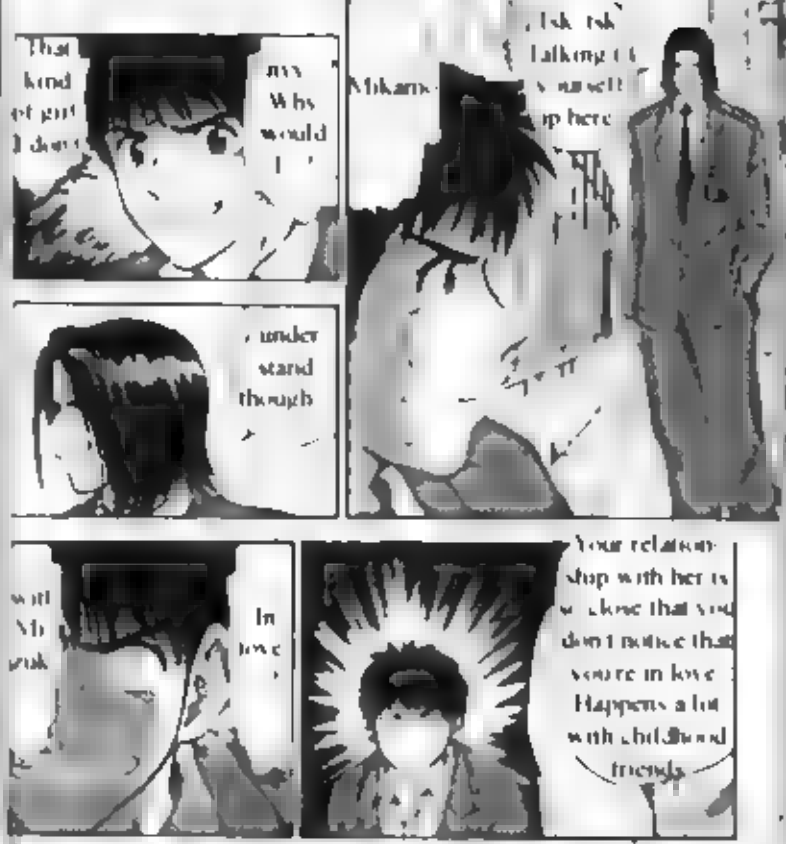
This kid
She really is a good kid
I think I might need to find a new love now
well about Makoto

It's the first time a boy ever interested in me
Now I think that time love is all wrong
It's not because she asked him that I disagreed
But I think
All wrong Really
I love Makoto

Mizuki still felt into his clutches in the end
Hu Hu
キーン
カーン
What does that have to do with me
Dai suke
And he have been she's going to be ruined by his father
It's been quiet in the mornings these past few days
The castle moment of the new story is me
This is completely unlike them
It's be cause I'm
It's been weeks and seeing them throw stuff at each other are more
he's each have a new other person they're seeing
Then these rumors must be true

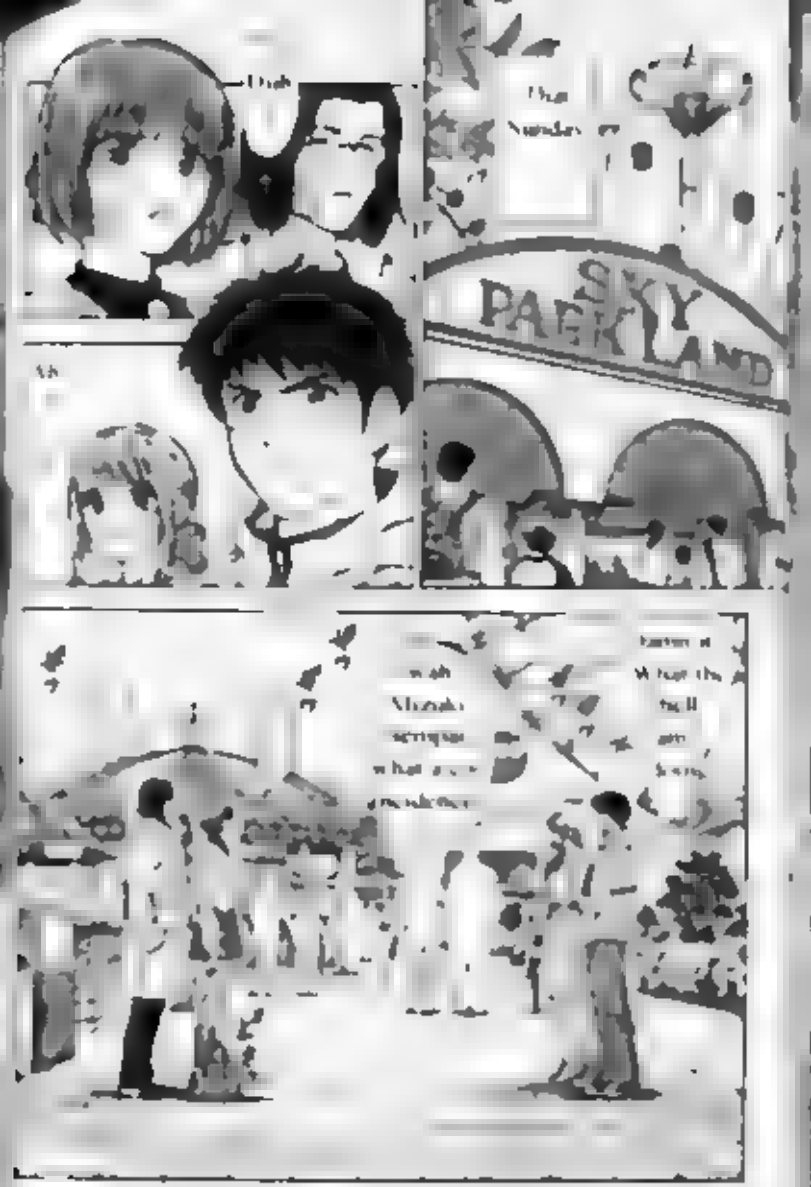
SALAD DAYS


One that's been tamed
Just a few warm words and they'll turn into putty
Do you know what kind of girl is the easiest in the world to take?
With her case it was the kiss
And when the moment is ripe you strike and they're all yours
What more planned exactly like
Which was perfect for my impulsive kiss that was seen by accident
Actually I've noticed early
that you were secretly following behind me


That kind of girl I don't
Aww Why would I
I understand though
Tsk tsk Talking to yourself up here
Mikami
Your relationship with her is so close that you don't notice that you're in love Happens a lot with childhood friends
In love
Will Mizuki
She's already mine now
Oh well you're too late anyway
You gotta be joking

You god damned bastard!!
Mizuki I don't want to get near that damn bastard
Are you alright Mikami kun
Who
Haha Mizuki
I'm sure it will do lots to help you out
You can use that same model with Mizuki after dump her

OK
Let's head for the cha-nge
You let the 'rumors' cloud your sensibility again didn't you?!
You really are the worst!
Who's the bastard here?!
1年4組
Kyouko-chan
So was I'm not going to leave those two alone
Then the main course
The amusement park is the appetizer
hat dog Mikami's not looking around
Shit
My first date
Waaa I'd love to go I'm so happy
To the Amusement Park
Eh This Sunday
Chikusho! What the hell am doing
date'
No I'm alright
Ah ah it's all swelling up Looks like we have to cancel the date on Sunday
If it doesn't go through then it'll be all your fault
That's right We're going to the Amusement Park


SKY
PARK LAND

PART6

The Strange Pair (3/3)

Where do we begin
Let's go to that ride
The Roller Coaster
The Pirate Ship
Whew
Hah Ha
Eee hee hee hee

I like you showing up here today as was accounted for in my plan
But still the most important is timing
Just like a choose-your-own-adventure game
Daisuke when I deal with girls my mind is always formulating a plan
I'm so grateful for all your help
I'll have Mizuki by tonight
Hit me again and you'll just make Mizuki angrier
Heh
Kono ya-aro
What
Och
I'd like some tea
I want a cola
...ng to get drunk What do you guys want
We've gone through quite a few already
Ah I've screamed too much my throat's parched
I'll go with you Mizuki stay here
Mizuki how about we go together
Mizuki's sempai and Daisuke-kun seem to get along
You think so huh
Don't think you'll get a chance alone with Mizuki
Okay Daisuke Let's go
What do you mean
You're that worried about Mizuki
What ever
Ah
I never thought you'd be so dishonest
CHOP

What the kyouko -chan what's up
!?
I no longer stand a chance

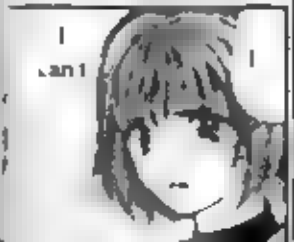
Mizuki herself would suggest we split up
It's all going according to my plan

Nothing can happen under your watch
I'm gonna watch you carefully I won't let that happen

!?
But even you won't get to do that for very long

Plan this plan that He's passing me !?

Uh
Well How about it Mizuki

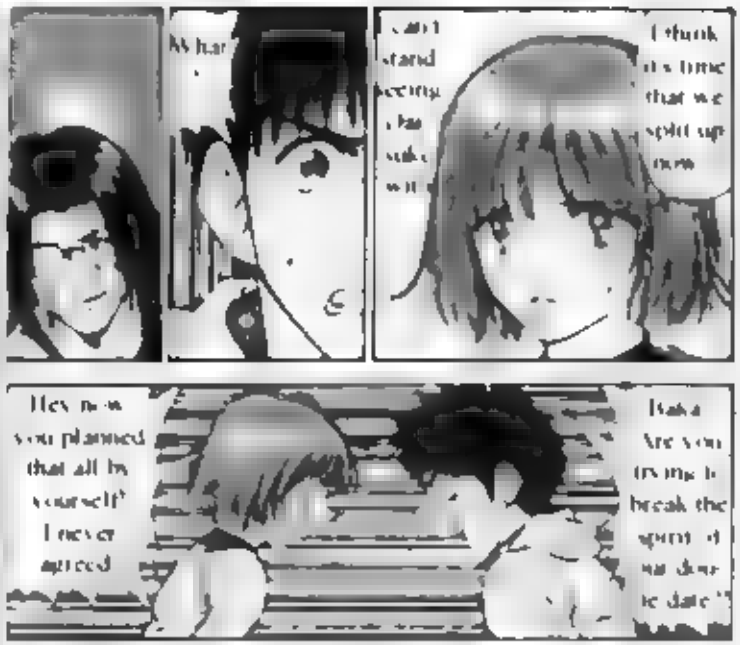

I can't
I

Yuu
Well we've done em all now
How about the 4 of us go get some dinner
What's up next

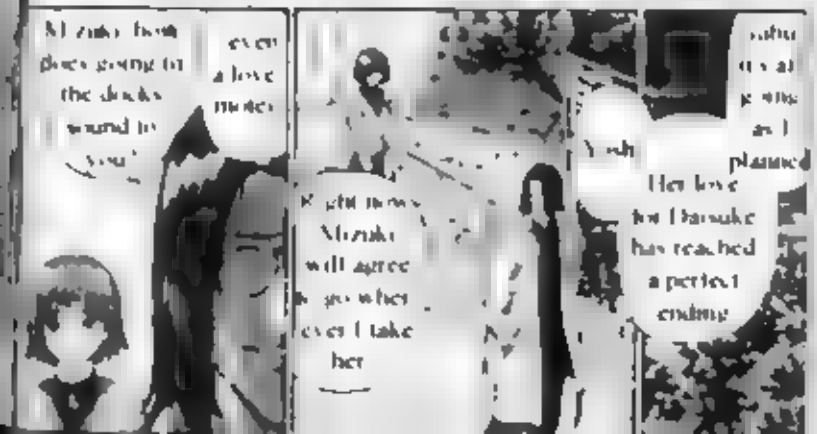
Dai

Daisuke kun Let's go on that ride
What the hell is his next move

Let's
OK
Sh
Dai
suke
kun


What
I can't stand seeing that suke with
I think it's time that we split up now
Hey now you planned that all by yourself? I never agreed
Baka Are you trying to break the spirit of our dear le date"

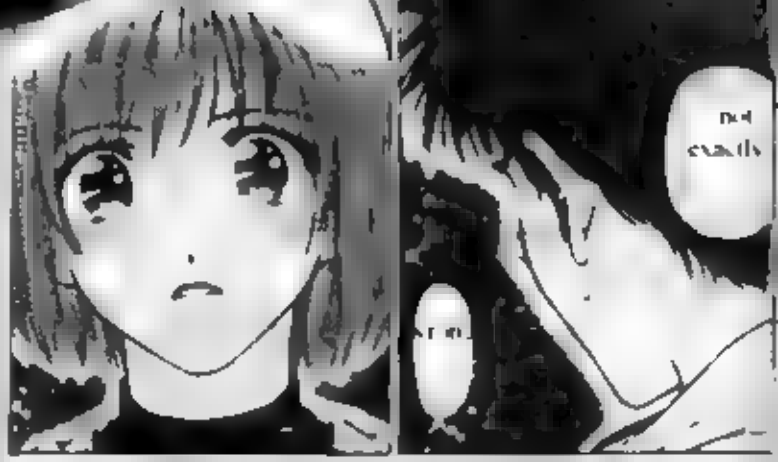
Haven't you had enough
What right do you have to bother us any way
It was originally just me and Mizuki-kun

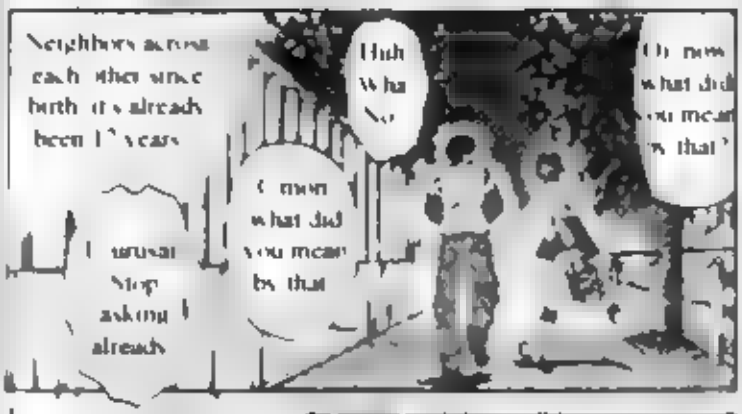

Mizuki-kun where's going to the docks wanted to
ever a love notes
Right now Mizuki will agree go wher ever I take her
Yeah
what it's all going as I planned
Her love for Daisuke has reached a perfect ending

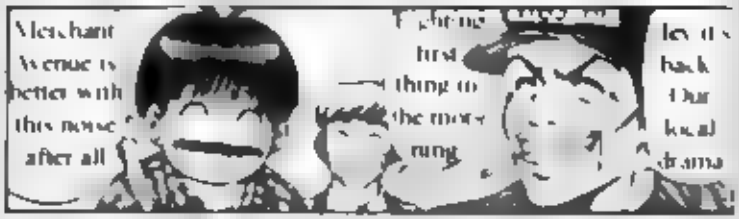
That's exactly what it is!!
!?
Come naturally
Come naturally
Matte
Come naturally

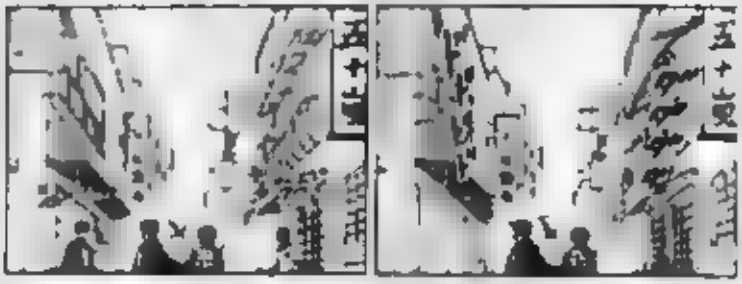
IYAAA-
dddddddd

I got dumped
What's with that face?
Is that so
Urk
Well how did it go with you and Kyouko-chan today?
What happened to you? What did that bastard do to you?
I just thought it felt really painful
I didn't think I'd sprained it
Ah!
What?
Oh shut up. It's all your fault anyway
HA? That totally made my day
IYA-AAA-aaa-aaa-
And she got the wrong idea
Because I was so concerned for you
I kept glancing your way so many times
No
That guy really is the worst. I don't ever want to see him again
It's just like the rumors
What's wrong with you?
No normal person would sprain themselves hitting someone
WAH HA HA HA HA HA HA !!!


not exactly

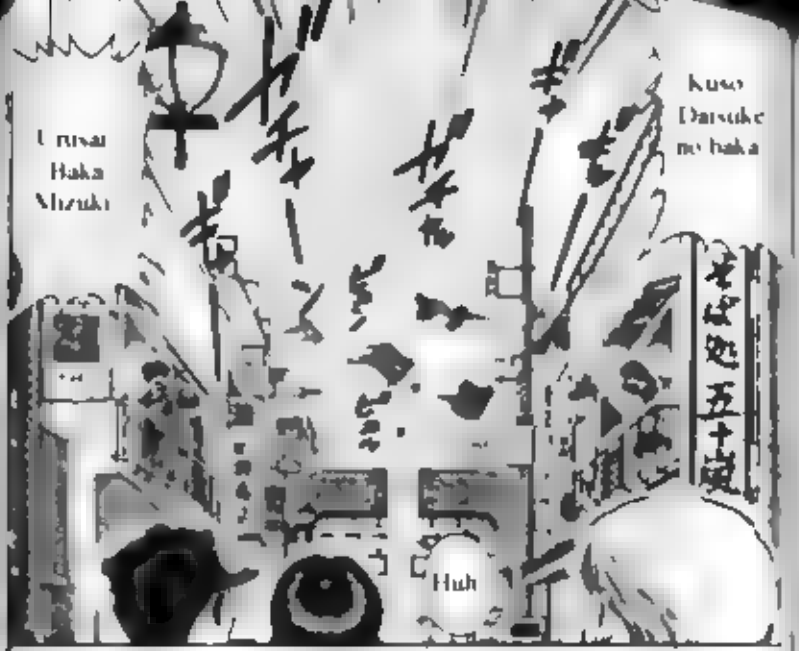

Neighbors across each other since birth it's already been 17 years
Uhuh Stop asking already
C'mon what did you mean by that
Huh Wha No
Oh now what did you mean by that?


Merchant Avenue is better with this noise after all
Let's get first thing to the movie rung
Let's go back Our local drama


五十歩

But sometime I've encountered such

Yup just like brother and sister
We grew up together like brother and sister


Urusai Baka Mizuki
Kuso Darsuke no baka
五十歩
Huh

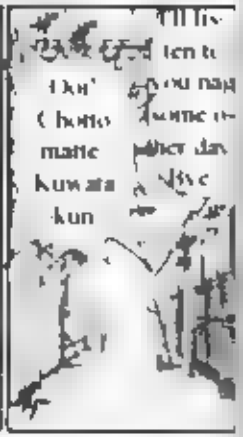
Sigh really now
Really a strange pair these two...

PART 7
Our First Christmas (1/2)

Don't say that
Aww crap
I'm not going to let you off
Yesterday today was the same and the day before What's keeping you so busy
It's not just today now is it

Our date
Today after class

Please Hata-chan
You forgot didn't you


Don't Chotto matte Kuwata kun
I'll listen to you another day

Ah
Ah
Ah'

BAKA

Date Did we agree to one today

Kuwata kun
Oh Chotto matte

Ah no you're wrong Huh
Where do you think you're going

I'm busy today

I'm pumped clean up duty

What's up Hata-chan

But you know he's never
never ever
said I love you to me
It's already been three months hasn't it?
Un
Yu Yumi
Don't kid like that
Heh maybe he has some other girl on the side
Hata chan it's just that guys aren't expressive enough to say that freely
Look at this
Huh That ante-
Hata chan
Hmm I'm sure angry
Need an irresponsible guy like him to throw you a curve
Hata chan you class president types
He's been acting strange lately
Impossible you've been going out for three months
Ah aaa are we on the down-hill slump already
every day he keeps saying he loves and runs off

What thing should I do though?
Something for him
But that being said
Wait that's right, it's almost Christmas
Hey that's right Christmas'
Him
One-chan' One-chan'
Anyway my point is
Try my best to quit for him
My current boyfriend hates girls that smoke
Strong will-power right?
Or do something for him
Something with enough work put into it to make him say "I love you"
Try working hard to do something for Kuwata, alright?
Hey I'm the same age you are
Older women are so much smarter
Sou desu ka
Sou
I know, or mature, I've been mistaken for 18 before

But is that okay? I mean Christmas is three weeks away
The first time I knit one it took me two months
I don't know what you mean
Heh as long as the guy likes it
Don't think Just work work work
Well if you say it's not for anyone then whatever
Gambatte kudasai ne
Oh no I did it wrong again
It's hard, that's why it'll mean something when presented this way

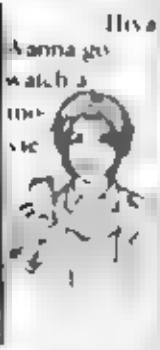
Knitted by hand
That's why I want you to teach me
But you've never knitted before
Alright
Huh
Wha ha ha
DAMN it wouldn't mean anything if you helped me
Now I can't stand it anymore Gimme that
What are you doing? Didn't I say alternately loop twice on top twice on bottom?
Why'd it turn out like this?
What is so funny
Uh huh

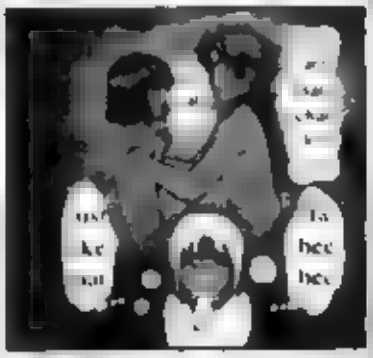
Well how about we go watch a movie today
Well next time then
Huh Uh no it's no big deal
I'm real sorry about yesterday
Uh Kuwata kun

He didn't say this wasn't for
You ought make it a present

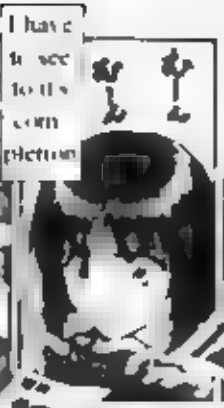
Mm hmm hmm
Whoa That's not bad knitting

Hanna got to finish before x mas eve
Sob I've become pushed much


I'll
Hanna go watch a movie

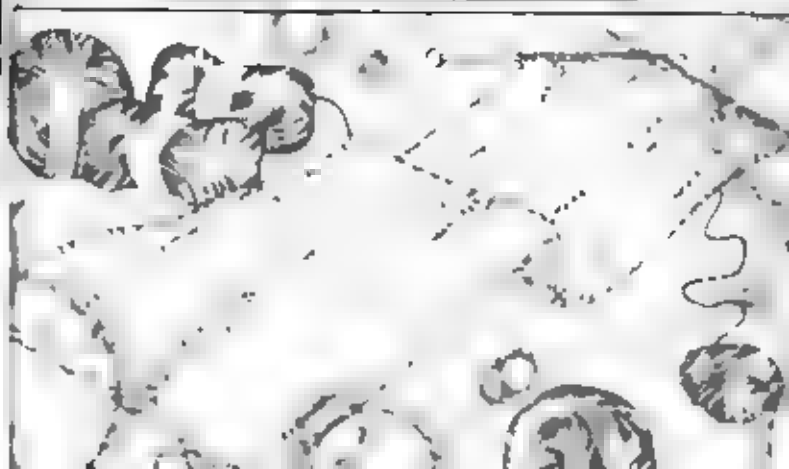

Ta hee hee

Sorry today is bad for
That movie I had can't go later


I have to see to it's completion

Darn it I did it wrong again
Now I definitely have to finish knitting this scarf

I absolutely have to make Kuwata-kun say "I love you" to me



That shouldn't be much of a problem
Hmm I suppose I can pause for a day

But what could he be so busy with?
I know it's partly my fault

What kind of attitude is that

Ah

You're already too late, baka
You had more I'm free to watch it today

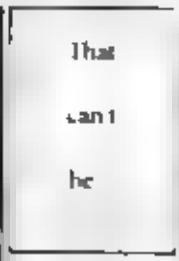
Kuwata kun

It already expired yesterday

Nou desu ka gomenasai

How can I distrust him
Baka baka

There's no such thing
Right that is


That can't be

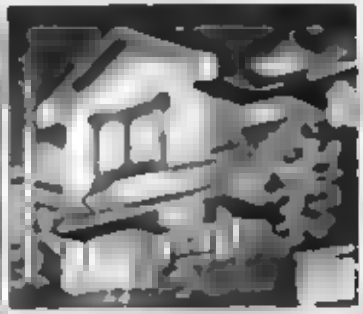
What?

I'm busy today

How about we can go see another one My treat

Tomorrow and the day after that I'll be busy also
Well how about tomorrow

SALAD DAYS
ドクン
ドクン
ドクン
Ah
!?



Ku-wata!
You big jerk!
Ku-wata...

PART8

Our First Christmas (2/2)

I saw it
a boy coming towards me
he's
Kuwata had his eyes on Yukiko happily watching the girl
He came Kuwata kun
It's got to be
You can't see he's cheating in it's so from that
but I saw him at it right
I wasn't in the street
I knew it must be
When I asked him about it he lied to me

You what
You've unravelled it completely
The scarf is knit for Kuwata
Because there's no longer a point for him to see my hard work
Now who did you go and do that
I'm

I hate
I hate
I didn't know that I didn't have what it
Stupid girl

Why couldn't you trust him
Because you were afraid to get hurt?
for you
Yamamura sempai?
This is so laughable. It looks like a game of hand-ba
Huh?
Huh
But just as well Kuwata is uncommitted now
not entirely bad
Ah
Kuwata didn't cheat on you
You are so naive
You were afraid to get dumped so you struck out first by breaking up with him
I'd like to go out with him myself
We were just looking for a Christmas present
And that day
I'm really just his co-worker

903
山村
Do you want to go to my place now?
Best of all I didn't have to pay for it
Christmas eve dinners are really something else
Why that go
Oh well the money doesn't mean much anymore
Wah haha I've eaten enough drank enough
What's she ask me of me?
Some of my family is home tonight
Haha Anou
come on up
That would be wrong
But how to know I can't just eat and run
I'll just use it all up and forget about who and how I got it
Some of my family is home but
Don't say anything more just come on
have a girl that I love Although she dumps me I
Name Yamamura sempai
Hee
Ah
I have to pay you back with something

I'd like to go out with him myself

Maybe someone outside of it might be

I'll help
Oh Hata-chan tell me about your current situation
Wah-haha I'm just teasing with ya I wouldn't date someone my junior

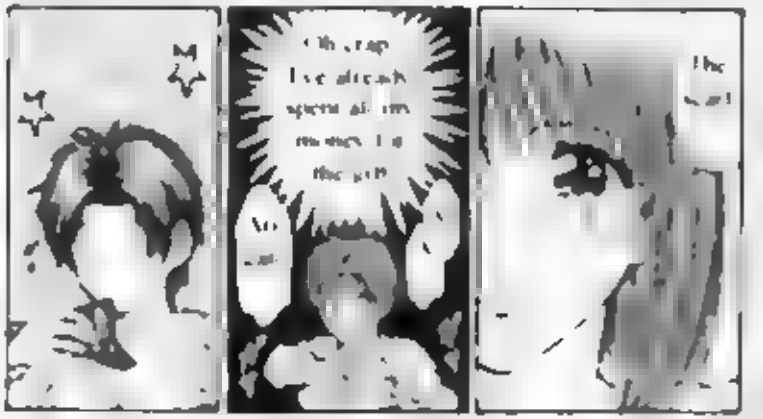
And you two worked part-time so you could get something for her

Huh
Kuwata do you know about her knitting you a scarf

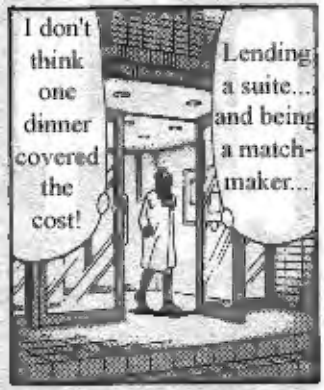
Hata-chan
Why are you

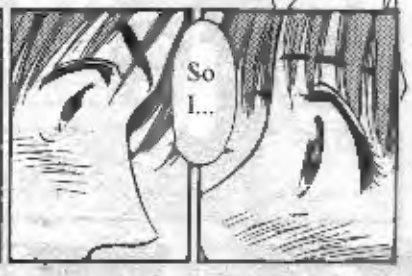
What you both feel in your hearts is the same

I called her here



'I'd like to go out with him myself...'





〈掲載・週刊少年サンデー平成10年48号より平成11年4号まで〉

下集待續

PROFILE

猪熊 忍

INOKUMA Shinobu

Spring is here, my theme
for the cover is 'picnic'
And the main focus is on Uehara Kyouko,
err...a consolation of sorts for her (laughs)
(Her story is found in Parts 4 - 6)
Boy, time does fly...
It's already been almost a year since I
put out the first volume back in spring
of 1998. It's only beginning this volume
that it's been serialized weekly, so I hope
to churn out more stories for you.
Thank you for all your support, readers!
I've read all the letters you sent me.
I hope you continue on supporting
future releases of Salad Days!

cover design: jessie yeh

我所迷戀的主角

MY FAVORITE GIRLS

SALAD DAYS

To my dearest, most favorite Meg Ryan:
It's been 10 years since I first saw you in 'When Harry Met Sally'.
Even though your hairstyle keeps changing every time I see you, you remain your cute self even as you grew older.
It was especially apparent in 'Sleepless in Seattle'. It has become one of my favorite movies of all time.
Meg, you'll forever be an inspiration to me, and I'll always love you...

P.S. You've really zapped me with your new hairstyle ^_^